Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 201

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Dienstag, 29. August
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 29 août
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 201

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 201

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Wolltex A. G., Zürich.
„Tramar" Handels Aktiengesellschaft in Liq., Chur.
Opérations Financières S. A. en liquidation, Fribourg.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die vorläufige Rationierung von flüssigen Kraft- und Brennstoffen und über die Bezugssperre einzelner Nahrungsmittel. Ordonnances du département fédéral de l'économie publique sur le rationnement provisoire des carburants et combustibles liquides et sur l'interdiction d'achat et de vente de certaines denrées alimentaires. Ordinanze del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi ed il divieto di acquisto e di vendita di singole derrate alimentari.
Telegrammverkehr mit Frankreich und Algerien. Trafic télégraphique avec la France et l'Algérie. Traffico telegrafico con la Francia e l'Algeria.
Belgique: Arrêté relatif à l'importation, à l'exportation, au transit de certaines marchandises.
France: Exportation des wagons réservoirs métalliques.
Jugoslawien: Importkontrolle. **Yougoslavie:** Contrôle de l'importation.
Niederlande: Ausfuhrverbote.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

1. Inhaberschuldbrief, Fr. 5000, Bd. 15, Nr. 8341, d. d. vom 6. April 1926, haftend auf dem Heimwesen im Schlegel-Thal, Plan 26, Parzelle Nr. 1381; ursprüngliche Schuldnerin: Ww. Elisa Egger geb. Lutz, mechanische Näherei, Schlegel-Thal;
2. Schuldbrief Bd. 8, Nr. 7654, Pfandprotokoll der Gemeinde Thal, errichtet den 3. März 1914; ursprüngliche Schuldnerin: Frau Bab. Mattle, Oberdorf-Buchen-Thal; heutige Schuldnerin: Frau Elsa Richter geb. Bauer, Sankt Gallen O; ursprünglicher Gläubiger: Beerli-Traber C., Buchen-Thal; heutiger Gläubiger: Robert Beerli, Sattler, Buchen-Thal.

Allfällige Inhaber vorstehender Titel, die verloren gegangen, aber abbezahlt sein sollen, werden aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist beim unterzeichneten Bezirksgerichtspräsidium vorzuweisen, widrigenfalls beim Bezirksgericht Unterrheintal die Kraftloserklärung derselben beantragt würde. (W 233²)

Au, den 24. April 1939.

Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.

Le détenteur inconnu des deux délégations hypothécaires emprunt commune de Ballaigues (fr. 800,000 du 1er juin 1894), nos 24 et 47 de fr. 1000 chacune, est sommé de les produire au Greffe du Tribunal d'Orbe dans les six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 271²)

Orbe, le 20 mai 1939. **Le Président du Tribunal d'Orbe:** Rossel.

Le détenteur inconnu du corps des actions nos 6660 à 6669 de la Banque Populaire de la Broye, à Payerne, de fr. 80 chacune, au porteur, est sommé de me les produire avant le 10 janvier 1940, faute de quoi l'annulation pourra en être ordonnée. (W 324²)

Payerne, le 27 juin 1939.

Le Président du Tribunal civil du district de Payerne: Schnetzler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Ueber nachfolgenden Werttitel ist die Amortisation ausgesprochen:

Inhaberobligation der Einwohnergemeinde der Stadt Solothurn (Anleihen 1909), Nr. 2536 zu Fr. 1000, mit Zinscoupons vom 15. Dezember 1936 hinweg. (W 421)

Solothurn, den 28. August 1939.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 24. August. Nachstehende in Thalwil domizilierte 16 Firmen verzeigen infolge behördlicher Strassenumbenennung und Gebäudeumnumerierung nunmehr als Geschäftslokal:

1. Patentleitern. — **Jakob Bauert** (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1935, Seite 1845), Vertretungen in Mobil-Patentleitern usw., alte Landstrasse 120.

2. Bücher. — **A. Boller** (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1938, Seite 210), Vertrieb von Büchern usw., Pilgerweg 11.

3. **Casimir Da Rugna-Gebendinger, Leinwand-Spezialitäten** (S. H. A. B. Nr. 200 vom 27. August 1928, Seite 1658), alte Landstrasse 114.

4. Hotel. — **Paul Elzingre** (S. H. A. B. Nr. 32 vom 10. Februar 1931, Seite 274), Betrieb des Hotel Adler, alte Landstrasse 87.

5. Holz und Kohlen. — **Franz Erhart** (S. H. A. B. Nr. 59 vom 11. März 1921, Seite 400), Holz- und Kohlenhandlung, Mühlebachstrasse 45.

6. Sparkochtöpfe. — **Rosa Kindlimann** (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1935, Seite 78), Vertrieb von Stahl-Sparkochtöpfen, Dorfstrasse 54.

7. Mineralwasser, Süssmost. — **Otto Krüsselin-Grob** (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1934, Seite 1130), Mineralwasser und Süssmost, alte Landstrasse 79.

8. Chemische Produkte. — **Rudolf Marchel, vorm. Hotz & Bühler** (S. H. A. B. Nr. 108 vom 9. Mai 1936, Seite 1140), Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, Dorfstrasse 24.

9. Bäckerei, Konditorei. — **Hans Ochsner-Itschner** (S. H. A. B. Nr. 274 vom 22. November 1923, Seite 2194), Bäckerei und Konditorei, Bäckerstrasse 1.

10. Restaurant. — **Johann Pfäffli-Pfister** (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1934, Seite 470), Restaurationsbetrieb, Zehntenstrasse 23.

11. Mechanische Werkstatt. — **Rudolf Schmid** (S. H. A. B. Nr. 58 vom 11. März 1937, Seite 574), Mechanische Werkstatt usw., Dorfstrasse 46.

12. Drogerie, Kolonialwaren. — **Anna Schmid-Danuser** (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1935, Seite 433), Drogerie und Kolonialwarenhandlung usw., Dorfstrasse 16, z. Frohsinn.

13. Bäckerei, Konditorei. — **Hans Schneider-Ryffel** (S. H. A. B. Nr. 253 vom 29. Oktober 1934, Seite 2982), Bäckerei und Konditorei, alte Landstrasse 85.

14. Sattler-, Tapezierer- und Möbelgeschäft. — **Karl Joseph Selinger-Schälchli** (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1923, Seite 2178), Sattler-, Tapezierer-, Möbelgeschäft, usw., alte Landstrasse 105.

15. Innenarchitekt. — **Hans Staub** (S. H. A. B. Nr. 177 vom 31. Juli 1936, Seite 1853), Innenarchitekt usw., alte Landstrasse 86.

16. **August Weidmann Fürsorge-Stiftung** (S. H. A. B. Nr. 287 vom 8. Dezember 1930, Seite 2502), alte Landstrasse 88, z. Platte.

Verwertung von Patenten und Lizenzen usw. — 24. August. **Tyhag Aktiengesellschaft** in Küsnacht bei Zürich (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1936, Seite 593), Kauf und Verwertung von Patenten und Lizenzen usw. Dr. Frieda Gsell geb. Trümpi ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten und ihre Unterschrift erloschen. An deren Stelle wurde als einziger Verwaltungsrat der bisherige Direktor Antonio Cotti, nun von Cureggia (Tessin), in Küsnacht bei Zürich, gewählt; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Der Genannte ist nicht mehr Direktor.

Maschinenfabrik. — 24. August. Die Firma **Dipl. Ing. Jacques Zucker, Maschinenfabrik,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1938, Seite 610) erteilt eine weitere Einzelprokura an Primus Kessler, von Herblingen (Schaffhausen), in Zürich.

Weine und Spirituosen. — 24. August. Die Firma **Alfred Tanner,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1934, Seite 3187), Handel en gros und en détail in Weinen und Spirituosen, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Ernst Tanner, Nachf. v. Alfred Tanner», in Winterthur.

Inhaber der Firma **Ernst Tanner, Nachf. v. Alfred Tanner,** in Winterthur, ist Ernst Tanner, von Dintikon (Aargau) und Winterthur, in Winterthur 1. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Alfred Tanner», in Winterthur. Handel en gros und en détail in Weinen und Spirituosen. Obertorgasse 33.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Kolonialwaren, Delikatessen, Weine. — 1939. 26. August. Inhaber der Firma **Sigmund Seiler,** in Bern, ist Sigmund Seiler, von Niederwil (Aargau), in Bern. Spezialgeschäft für Kolonialwaren, Delikatessen, Weine und Spirituosen, Schauplatzgasse 35.

26. August. Otto Schertenleib, von Krauchthal, in Muri bei Bern, und Paul Malzacher, von Schaffhausen, in Muri bei Bern, haben unter der Firma **Buchdruckerei Muri, Schertenleib & Malzacher,** in Muri b. Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1939, ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschaft wird durch die Kollektivunterschrift der beiden Gesellschafter verpflichtet. Buchdruckerei, Verlag und Papeterie. Thunstrasse 63.

26. August. In der ausserordentlichen Generalversammlung der Firma **Privat-Credit-Verband,** Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 75 vom 1. April 1932, Seite 774), wurde die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation vollständig durchgeführt worden sei. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bureau Biel

Restaurants. — 1939. 23. August. **Hotel Elite A. G.,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 169 vom 23. Juli 1934, Seite 2049). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 24. November 1938 das Grundkapital von 1,018,500 Franken durch Abschreibung der 1507 Stammaktien von Fr. 500 auf Fr. 1 und von 5086 Prioritätsaktien von Fr. 50 auf Fr. 10, sowie durch Annullierung von 214 Prioritätsaktien zu Fr. 50 auf Fr. 52,367 reduziert. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 52,367 ist eingeteilt in 1507 Stammaktien zu Fr. 1 und 5086 Prioritätsaktien zu Fr. 10, die alle auf den Namen lauten. An Stelle des ausgeschiedenen Armand Nicolet wurde Hans Schudel, von Beggingen, in Bern, in den Verwaltungsrat gewählt. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Kanalgasse 3.

Bureau Büren a. A.

Metallschmelzwerk. — 8. August. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Bohli & Rauscher A.-G.,** Betrieb eines Metallschmelzwerkes, gewerbsmässige Ausführung von Arbeiten und Handel mit daherigen Produkten usw., mit Sitz in Pieterlen (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1938, Seite 2385, und Nr. 74 vom 29. März 1939, Seite 652), ist der Präsident Werner Bohli infolge Austrittes ausgeschieden; seine Kollektivzeichnungsberechtigung mit dem Sekretär Richad Rauscher ist erloschen. Das einzige verbleibende Verwaltungsratsmitglied Richard Rauscher, von Stein a. Rh., bisheriger Sekretär des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift.

Bureau Burgdorf

Automobile, Traktoren. — 24. August. Die Firma **G. Egli,** Reparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1938), nimmt in die Natur des Geschäftes weiter auf: Traktorenbau. Das Geschäftslokal befindet sich nun Oberburgstrasse 23.

Bureau de Porrentruy

25 août. La société anonyme **Minerva, Manufacture de chaussures S. A. (Minerva, Schuhfabrik A. G.),** à Porrentruy (F. o. s. du c. du 28 juillet 1939, n° 174, page 1586), fait inscrire que Hans Soldan a cessé de faire partie du conseil d'administration et a été remplacé comme président de ce dernier par Joseph Pfister, fils de Jean, d'Obererlinsbach, à Porrentruy. Wilhelm Aerni, de Zuchwil, à Porrentruy, a été nommé membre dudit conseil. La signature conférée à Hans Soldan est éteinte. La société est valablement engagée par la signature individuelle de Joseph Pfister (déjà inscrit) et la signature collective à deux de Wilhelm Aerni (déjà inscrit) et d'Emma Pfister (déjà inscrite).

25 août. La société anonyme **Labor, Manufacture de chaussures S. A.,** à Porrentruy (F. o. s. du c. du 28 juin 1938, n° 148, page 1435), fait inscrire que Paul Steullet a donné sa démission de membre du conseil d'administration et a été remplacé par Joseph Pfister, fils de Joseph, d'Obererlinsbach, à Porrentruy, comme président. Ont en outre été nommés membres du dit conseil, Wilhelm Aerni, fils de Joseph, originaire de Zuchwil (Soleure), à Porrentruy, et Louis Fivaz, de Payerne, à Zurich. De plus, Emma Pfister, fille de Joseph, de Obererlinsbach, a été nommée fondée de pouvoirs. La signature conférée à Paul Steullet est éteinte. La société est valablement engagée par la signature individuelle de Joseph Pfister et la signature collective de Wilhelm Aerni et Emma Pfister.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Rechtshilfe usw. — 1939. 9. August. Inhaber der Firma **M. Raddatz, Rivor,** in Luzern, ist Max Raddatz, von Reiden, in Luzern. An Willi Burger, von Laufen, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Gewährung von Rechtshilfe und Besorgung von Organisationen. Habsburgerstrasse 35.

22. August. **Käsereigenossenschaft Herbrig,** mit Sitz in Rain (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1936, Seite 1090). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Leonz Brunner, von und in Rain; Aktuar ist Gottfried Brunner (bisher Vizepräsident und Kassier) und Kassier ist Josef Käppeli (bisher Geschäftsführer, welcher dem Vorstande nicht angehörte). Die Unterschrift führen der Präsident und Aktuar kollektiv; der Kassier führt als Geschäftsführer wie bisher Einzelunterschrift. Die Unterschriften des verstorbenen Josef Käppeli und des zurückgetretenen Leonz Brunner sind erloschen.

23. August. **«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft,** mit Hauptsitz in Lausanne und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1938, Seite 1983). Charles Patru ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der bisherige Direktor Raymond Devrient wurde zum Generaldirektor gewählt. Die Prokura von Albert Bucche ist erloschen.

Fuhrhalterei, Kohlen, Holz. — 23. August. Inhaber der Firma **E. Muggli-Sigrist,** in Meggen, ist Eduard Muggli-Sigrist, von und in Meggen. Fuhrhalterei, Handel in Kohlen und Brennholz. Schlössli.

23. August. **Buchdruckerei Rüttimag A. G.,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1935, Seite 938). An Stelle des zurückgetretenen Dr. Paul Müller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Josef Rüttimann, welcher wie bisher als Geschäftsführer Einzelunterschrift führt.

23. August. **Landw. Genossenschaft Ebikon,** mit Sitz in Ebikon (S. H. A. B. Nr. 153 vom 3. Juli 1936, Seite 1618). Die Unterschriften des Geschäftsführers Walter Hurschler und des Kassiers Albert Waser sind erloschen. Einzelunterschrift führt nun der Präsident Xaver Greter.

23. August. **Volksbank Neuenkirch,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Neuenkirch (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1929, Seite 871) und Zweigniederlassung in Reiden (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1938, Seite 1058). An der Generalversammlung vom 15. April 1939 haben sich die Aktionäre neue Statuten gegeben, wodurch folgende publizierte Tatsachen abgeändert wurden. Die Gesellschaft bezweckt durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern Sparsamkeit und Wohlstand der Bevölkerung zu fördern, durch Kreditgewährung Kapitalsuchenden möglichst günstig Geld zu verschaffen und dadurch Landwirtschaft, Handel, Gewerbe und Industrie zu heben und den Geldverkehr zu erleichtern. Der Verwaltungsrat besteht aus 5—7 Mitgliedern (bisher aus 7). Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar unter sich kollektiv je zu zweien. Der Verwalter zeichnet einzeln. Das Aktienkapital von Fr. 600,000 ist voll einbezahlt. Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates Alois Bühlmann und der Aktuar Alois Stirnimann sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und ihre Unterschriftsberechtigungen erloschen. Ausgeschieden sind ferner infolge Todes Alfred Schifferli senior und Jakob Rüttimann. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Jost Bachmann. Neu als Aktuar wurde gewählt Alfred Schifferli junior, von Dötlingen (Aargau), in Sempach. Neu als nichtzeichnende Mitglieder des Verwaltungsrates sind hinzugekommen Anton Bachmann, von und in Nottwil, und Jakob Disler, von Hildisrieden, in Eich. Vizepräsident Jost Bachmann und Aktuar Alfred Schifferli jun. führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Charge des Präsidenten ist noch nicht besetzt.

Elektrische Apparate. — 24. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Mutatoren A. G.,** Fabrikation elektrischer Apparate, im besondern von Quecksilberdampf-, Trocken- und Röhren-Gleichrichtern usw., mit Sitz in Littau (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1938, Seite 2179), wird gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 17. August 1939 und nach Art. 89 der Verordnung vom 7. Juni 1937 von Amtes wegen gestrichen.

24. August. **Buchdruckerei Schüpfheim A. G.,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 118 vom 22. Mai 1936, Seite 1238). An Stelle des verstorbenen Anton Stadelmann und des zurückgetretenen Franz Josef Muther, deren Unterschriften erloschen sind, wurden als Verwaltungsräte und Mitglieder des Vorstandes (leitender Ausschuss des Verwaltungsrates) gewählt, als Aktuar Karl Unternährer, von und in Schüpfheim, und als Mitglied Otto Studer, von und in Escholzmatt. Sie führen je Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Der nicht zeichnungsberechtigte Franz Muther ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

Chemische Produkte. — 24. August. Die Firma **Guggenbühl-v. Siebenthal,** Vertrieb der Biwax- und anderer chemischer Produkte, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1935, Seite 2287), wird infolge Reduktion des Geschäfts gelöscht.

24. August. Die Firma **Hermann Finkelstein, Schuhhaus,** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 220 vom 19. September 1928, Seite 1803), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1939. 26. August. **Etzelwerk A. G.,** in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1939, Seite 803). Aus dem Verwaltungsrat und dem leitenden Ausschuss ist Dr. Anton Schrafl ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle ist gewählt worden Dr. Wilhelm Meile, von Mosnang (St. Gallen), in Bern; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ferner ist aus dem Verwaltungsrate infolge Todes Dr. Emil Huber-Stockar ausgeschieden.

26. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. von Euw, Kehlleistenfabrik,** in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (S. H. A. B. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1387), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Emil von Euw aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Carl von Euw & Sohn», in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl.

Karl von Euw und Max von Euw, beide von und in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, haben unter der Firma **Karl von Euw & Sohn,** in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1939 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. von Euw, Kehlleistenfabrik», in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Kehlleistenfabrikation.

Lebensmittel usw. — 26. August. Inhaber der Firma **Pius Steiner,** in Seewen, Gemeinde Schwyz, ist Pius Steiner, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Lebensmittel, Kolonialwaren, Zigarren und Tabake en gros und détail, Woll- und Mercerie waren. Sonnenplatz.

Manufakturwaren usw. — 26. August. Die Firma **Mannhart-Steinegger,** in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 135 vom 14. Juni 1933, Seite 1429). Manufakturwaren-Detail, Gasthaus zum Hirschen, ist infolge Aufgabe der Manufakturwaren und Verzichts des Inhabers auf den Registereintrag erloschen.

Mercerie, Trikotagen usw. — 26. August. Elisa Schillig-Mannhart, von Altdorf, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach; Josefina Küng-Mannhart, von Schänis (St. Gallen), in Bern, beide mit Einwilligung des Ehemannes, und Hans Mannhart, von Flums (St. Gallen), in Thun, haben unter der Firma **Geschwister Mannhart,** in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1938 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird vertreten durch die alleinige Unterschrift der Gesellschafterin Elisa Schillig-Mannhart. Mercerie, Trikotagen und Konfektion.

26. August. Die Firma **Hermann Hegner jun.,** in Lachen (Schwyz) (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1930, Seite 1474). Gross- und Kleinbäckerei, wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes des Inhabers auf die Eintragung im Handelsregister gestrichen.

Wurzelextrakt. — 26. August. Die Firma **Theophil Hirt,** in Bäch, Gemeinde Wollerau (S. H. A. B. Nr. 297 vom 24. November 1920, Seite 2221), Fabrikation von Wurzelextrakt «Hirtstropfen», ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Handelsgärtnerei usw. — 26. August. Die Firma **Frau Ottilie Ruoss-Goertz,** in Buttikon, Gemeinde Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1939, Seite 89), Reformtopffabrikation und Handelsgärtnerei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Briquettes. — 1939. 16 août. Louis et Ernest Clerc, à Corbières; Fernand Clerc, à Vuisternens-devant-Romont, et Jean et Henri Clerc, à Fribourg, tous fils de feu Victor Clerc, originaires de Vuisternens-devant-Romont, ont constitué une société en nom collectif sous le nom de **Clerc Frères,** avec siège à Corbières, qui commence avec son inscription au registre du commerce. La signature n'est conférée qu'à Louis et Ernest Clerc, lesquels engageront la société par leur signature collective. Fabrication de briquettes, marque «Unic». Chantier: Sâles (Gruyère). Bureau: au village de Corbières.

Bureau de Fribourg

Produits chimiques. — 25 août. Le chef de la maison **Robert Wenger,** à Prez-vers-Noréaz, est Robert, fils de feu Johann Wenger, de Forst (Berne), à Prez-vers-Noréaz. Fabrication de produits chimiques.

25 août. La **Société de Participation à l'Industrie Cuprique S. A.** société anonyme dont le siège est à Fribourg, Avenue de la gare 10, chez Me Othmar Gottrau, notaire (F. o. s. du c. du 11 janvier 1936, n° 8, page 84), fait inscrire que désormais son adresse est chez Me Othmar Gottrau, notaire, Avenue des Alpes n° 1.

Café. — 26 août. La raison **Auguste Dévaud,** exploitation de l'hôtel Touring, à Fribourg (F. o. s. du c. du 16 août 1938, n° 190, page 1805), a transféré son siège Avenue de la gare n° 27, où elle exploite le Café des Alpes.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

1939. 25. August. **Berichtigung** zum Eintrag vom 11. August 1939: «Immobilien-Gesellschaft Casa Solodurensis A. G.», mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1939, Seite 1730). Die Firma soll richtigerweise lauten: **Immobilien-Gesellschaft Casa Solodorensis A. G.**

25. August. **Immobilien-Gesellschaft Casa Solodorensis A. G.**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1939, Seite 1730 und obige Berichtigung). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Fritz Sandmeier, Präsident, und Charles Edouard Boureart führen Kollektivunterschrift. Die Einzelzeichnung des Fritz Sandmeier ist erloschen.

Küchenmöbelfabrikation. — 26. August. Die Kollektivgesellschaft **Bono & Schenker**, in Trimbach, Bau- und Möbelschreinerei und Handel in Möbeln (S. H. A. B. Nr. 177 vom 31. Juli 1936, Seite 1854), hat sich aufgelöst und wird daher im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «W. Bono», in Trimbach, übernommen.

26. August. Inhaber der Einzelfirma **W. Bono**, in Trimbach, ist Wilhelm Bono, von Wittenwil (Thurgau), in Trimbach, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Bono & Schenker», in Trimbach, übernimmt. Küchenmöbelfabrikation. Brückenstrasse 591.

Möbel. — 26. August. Inhaber der Firma **W. Schenker**, in Schönenwerd, ist Werner Schenker, von Gretzenbach, in Schönenwerd. Fabrikation und Handel in Möbeln. Gewerbestrasse.

Bureau Stadt Solothurn

Wirtschaft. — 25. August. Inhaber der Einzelfirma **W. Stirnemann**, in Solothurn, ist Walter Stirnemann, Ernsts, von Kirchleerau (Aargau), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb zum Restaurant «Emmenthal und Capitol-Bar», Berntorstrasse 16.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Beteiligung an Petrol-Industrie usw. — 1939. 24. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Petrolia**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1929, Seite 548), Beteiligung an Unternehmungen der Petrol- und Naphtha-Industrie usw., ist Emile Zachmann infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Charles Perret, von La Sagne, in Basel; er führt Einzelunterschrift.

Orangeneonfituren. — 24. August. Die Inhaberin der Firma **Dieudonné**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1934, Seite 833), Fabrikation von und Handel in Orangenconfituren, ändert die Firma ab in **Frau Dieudonné.**

Wirtschaft. — 24. August. Die Firma **Ludwig Dirscherl**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 120 vom 26. Mai 1934, Seite 1409), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 24. August. Inhaberin der Firma **Maria Dirscherl**, in Basel, ist Witwe Maria Dirscherl-Kiening, deutsche Staatsangehörige, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Gotthelfstrasse 105.

Blumenhandel. — 24. August. Die Firma **Taschner-Montandon**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1935, Seite 837), Handel in Blumen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. August. In der **Comptoir Franco-Suisse des Ciments Portland S. A.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1697), ist die Prokura des Emil Heinrich Bossard erloschen. Das Geschäftslokal wurde nach Leimenstrasse 44 verlegt.

Bergwerksprodukte usw. — 24. August. In den Verwaltungsrat der **Franz Haniel Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1936, Seite 231), Handel mit Bergwerks- und Hüttenprodukten, wurde gewählt Dr. Hermann Saemann, von Delsberg, in Aarau.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1939. 18. August. Inhaber der Firma **Destillerie Strüby**, in Thürnen, ist Alois Strüby-Germann, von Schwyz, wohnhaft in Thürnen. Spirituosen, Most und Weine, Automietfahrten, Restaurant zum Warteck.

25. August. Aus dem Vorstande der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Maisprach**, in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1934, Seite 2354), ist Ernst Strübin-Buess, bisher Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident gewählt Hans Schaub-Graf, von und in Maisprach. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1939. 24. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft («Securitas» Société générale Suisse de Surveillance) («Securitas» Società generale Svizzera di Sorvigilianza)**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1935, Seite 1779), verzeigt nunmehr als Geschäftslokal der Filiale: Repfergasse 19.

24. August. **Versicherungs- und Hilfsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Internationalen Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Stiftung mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1936, Seite 1724). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Hugo Henne und der Vizepräsident Albert Schubiger-Bigler ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde Dir. René Corrodi, von Wädenswil und Illnau, und zum Vizepräsidenten Dr. Curt Labhart, von Steckborn, beide in Schaffhausen, gewählt. Sie führen Einzelunterschrift.

Geflügel, Fische. — 25. August. Die Inhaberin der Firma **Frau Brizzi-Balatti**, Geflügelhandlung, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 87 vom 13. April 1933, Seite 906), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Fisch- und Geflügelhandlung.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 25. August. Inhaberin der Firma **Hedy Weibel, Volksmagazin**, in Ebnat, ist Hedwig, genannt Hedy Weibel, von Jonschwil, in Ebnat. Konfektion, Schuhwaren, Bonneterie, Mercerie. Au, Ebnat.

Sportschuhe. — 25. August. Inhaber der Firma **Serafino Burchia**, in Diepoldsau, ist Serafino Burchia, von Italien, in Diepoldsau. Die Firma erteilt Einzelprokura an Paolo Burchia, von Italien, in Diepoldsau. Sport-Schuhmacherei; Hohenemserstrasse.

Konserven. — 25. August. Der Inhaber der seit 1. Oktober 1934 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragenen Firma **Felix Nörner-Stadler**, Vertrieb von Fleischkonserven und Libby-Produkten (Ananas und Spargeln), mit Sitz in Freidorf, Gemeinde Roggwil, Inhaber: Felix Nörner-Stadler, von Brunnadern, bisher in Freidorf (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1934, Seite 2772), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach St. Gallen. Die Natur des Geschäfts wird abgeändert in: Konserven en gros. Fontanastrasse 3.

25. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **St. Galler Feinweberei A.-G.**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1938, Seite 2244), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juli 1939 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital von Fr. 500,000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—7 Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch rekommandierte Briefe, sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind; andernfalls durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches zugleich offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist.

Elektrische Bedarfsartikel usw. — 25. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Richter & Co.**, Fabrikation und Vertrieb elektrischer Bedarfsartikel «Antifax» und Kunstharzpresswerk, in Wil (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1938, Seite 580), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Richter & Co.», in Wil, erloschen.

Fritz Richter sen. und Maria Richter-Waldvogel, beide von Kreuzlingen, in Wil, haben unter der Firma **Richter & Co.**, in Wil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1939 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Richter sen. Kommanditärin mit dem bar und voll einbezahlten Betrage von Fr. 1000 ist Maria Richter-Waldvogel. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter und dessen Ehefrau und Kommanditärin Maria Richter-Waldvogel besteht vertragliche Gütertrennung. Diese Firma übernimmt Akiven und Passiven der bisherigen Firma «Richter & Co.», in Wil. Fabrikation und Vertrieb elektrischer Bedarfs- und Kunstharzartikel; Wilenstrasse 65.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1939. 18 agosto. La società sotto la ragione **Società Ferrovia Elettrica Bellinzona-Mesocco**, con sede in Mesocco (F. u. s. di e. del 15 febbraio 1935, n° 38, pagina 411) ha approvato nella sua assemblea generale straordinaria del 10 dicembre 1938 il suo nuovo statuto e modificato l'art. 20 nella sua assemblea generale del 1° luglio 1939. Di fronte alle pubblicazioni avvenute sono da notificare le seguenti modificazioni: L'esatta ragione sociale è la seguente: **Società della Ferrovia Elettrica Bellinzona-Mesocco.** Il capitale sociale di fr. 924,500 è interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è composto di 7 membri. La società è vincolata dalla firma del presidente con quella del segretario del consiglio d'amministrazione. Membri del consiglio d'amministrazione sono attualmente: Dr. Giuseppe a Marca, da ed a Mesocco, presidente; Dr. Ugo Zendralli, da ed a Roveredo, segretario; Emilio Forni, da Bedretto, a Bellinzona; Dr. Luigi Albrecht, da Lax e Somvix, a Coira; Dr. Andreas Gadient, da Trimmis, a Serneus (Klosters); Dr. Ferruccio Bolla, da Castro, a Bellinzona, e Renato Togni, da ed a S. Vittore. Aurelio Ciocco, Dr. Angelo Bonzanigo, Demetrio Giudicetti, Edoardo Schmid, Edoardo Walser, Carlo a Marca, Samuele Toschini, Clemente Tamoni, Mario Nicola, Francesco Frizzi, Dr. Giacomo Danuser, Dr. Giuseppe Vieli, Ulisse Keller, Giov. Battista Nicola, Dr. Stefano Gabuzzi, Secondo Antognini, e Dr. Albert Lardelli hanno cessato di essere membri del consiglio d'amministrazione. Le firme di Aurelio Ciocco, Edoardo Schmid, Dr. Angelo Bonzanigo, Dr. Giuseppe Vieli, Dr. Albert Lardelli e Direttore Louis Arni sono estinte.

Fuhrhalterei, Wein, Spirituosen. — 24. August. Die Firma **J. Wieland-Passet**, Fuhrhalterei, Wein und Spirituosenhandlung, in Thusis (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2533), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Wieland Söhne», in Thusis.

Johann Wieland, und Alfred Wieland, beide von Thusis und Safien, wohnhaft in Thusis haben unter der Firma **Wieland Söhne**, in Thusis, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1939 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Wieland-Passet», in Thusis. Wein- und Spirituosenhandlung.

Hotel. — 25. August. Die Firma **Hermine Simon**, Betrieb des Hotels Bellaviste, in Fetan (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2251), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges der Inhaberin erloschen.

Coiffeur. — 25. August. Inhaber der Firma **Chr. Bass**, in Arosa-Dorf, ist Christian Bass, von Fuldera, wohnhaft in Arosa-Dorf. Herren- und Damensalon, Parfumerie. Haus Weber-Mori am Postplatz.

25. August. **Bryaudley Investierungs-Aktiengesellschaft**, Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren usw., mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 247 vom 23. Oktober 1931, Seite 2267). Aus dem Verwaltungsrat ist Annie Winifred Macpherson ausgeschieden, wodurch ihre Unterschrift erloschen ist.

Aargau — Argovie — Argovia

Obstsaft, Weine. — 1939. 25. August. Hans Bruggisser, von Wohlen (Aargau) und Paul Stritt, von Alterswil (Freiburg), beide in Wohlen (Aargau), haben unter der Firma **Bruggisser u. Stritt**, in Wohlen (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. August 1939 ihren Anfang nimmt. Handel in Obstsaft und Weinen. Bärengässli Nr. 727.

25. August. Einzelfirma **Jos. Leo Bürgler Dipl. Baumeister Wettingen**, Baugeschäft, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art, Handel in Baumaterialien, sowie Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Vermietung von Liegenschaften, mit Sitz in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1939, Seite 36). Der Firmainhaber Josef Leo Bürgler, von und in Wettingen, hat mit seiner Ehefrau Rosalie geb. Waser durch Ehevertrag vom 18. Juni 1939 Gütertrennung vereinbart.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

Impianti elettrici. — 1939. 25 agosto. Titolare della ditta individuale **Grisoni Luigi**, in Morbio Inferiore, è Luigi Grisoni, fu Salvatore, da Italia, a Morbio Inferiore. Impianti elettrici.

Calzature, etc. — 25 agosto. Titolare della ditta individuale **Benelli Franco**, in Chiasso, è Franco Benelli di Amos, da ed in Chiasso. Rappresentante in calzature ed affini Corso San Gottardo n° 49.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1939. 25 août. La **Société de Fromagerie de Gollion**, société coopérative dont le siège est à Gollion (F. o. s. du e. du 31 janvier 1938, n° 25, page 235), a, dans son assemblée générale du 11 août 1938, remplacé son président. A été nommé en cette qualité Maurice Chenaux, de et à Gollion. La signature de l'ancien président Lucien Chanel est radiée. La société est engagée doré-

navant par la signature du président Maurice Chenaux ou du vice-président Justin Epard (inscrit) signant conjointement avec le secrétaire Francis Maulaz (inscrit).

Bureau de Lausanne

25 août. **Société immobilière Corne d'Or,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 août 1937). Le bureau de la société est transféré à l'Etude Perrin et Decker, Rue du Lion d'Or 3.

25 août. La société anonyme «Union Internationale Bagheera S. A. (U. I. B.)» ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 avril 1932), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 août 1939, décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée sous la raison **Union Internationale Bagheera S. A. (U. I. B.) en liquidation,** par les soins de l'administrateur unique Charles Gonseth, lequel a été désigné en qualité de liquidateur de la société, avec signature individuelle.

25 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 15 juin 1939, la société **Salbreux-Lacour Société Anonyme,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 février 1932), a pris acte de la démission de l'administrateur Arnold Mieg, lequel n'est pas remplacé; sa signature est radiée. Les administrateurs restants sont Emile Kreiss, président et administrateur-délégué, et Arthur Kreiss, lesquels ont la signature individuelle.

Bureau d'Oron

Boulangerie, épicerie, hôtel etc. — 24 août. La raison **Louis Maillard,** à Châtillens, boulangerie, farines, sons, épicerie, exploitation de l'Hôtel du Commerce (F. o. s. du c. du 14 décembre 1934), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Laiterie. — 24 août. La raison **Charles Bertholet,** à Mézières, exploitation de la laiterie de Mézières (F. o. s. du c. du 18 août 1937), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Horlogerie. — 24 août. La raison **Robert Girard,** à Mézières, horlogerie, bijouterie, orfèvrerie (F. o. s. du c. du 10 septembre 1930), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Auberge. — 24 août. La raison **Ernest Chappuis,** à Montpreveyres, exploitation de l'Auberge des Balances (F. o. s. du c. du 16 décembre 1930) est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Epicerie, mercerie etc. — 24 août. La raison **Gustave Maendly,** à Oron-la-Ville, épicerie, mercerie, graines fourragères, semences de céréales (F. o. s. du c. du 8 août 1933), est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

Scierie, commerce de bois. — 24 août. La raison **Henri Chollet,** à Palézieux, scierie et commerce de bois (F. o. s. du c. du 1er septembre 1934), est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

Bureau d'Yverdon

Produits d'entretien. — 25 août. Le chef de la maison **R. Blanc,** à Yverdon, est Raymonde Blanc, fille de Charles, de Brenles sur Moudon, à Yverdon. Produits d'entretien. Rue du Canal 10.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1939. 25. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Blitzingen,** in Blitzingen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1938, Seite 142), ist ausgeschieden Adolf Ritz, Präsident. Seine Unterschrift ist erlosehen. An seiner Stelle ist gewählt worden Hermann Holzer, von und in Blitzingen, Präsident. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar, kollektiv je zu zweien.

Genf — Genève — Ginevra

1939. 18 août. Aux termes d'acte sous seing privé en date à Genève du 3 août 1939, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Société d'Editions et de Librairie du Faubourg,** une société coopérative qui a pour objet la création et l'exploitation en commun d'un fonds de commerce de librairie, le prêt de livres sous forme de location entre les membres; l'achat, la vente, l'édition de livres, revues, périodiques, en vue de soutenir et de propager toute idée de progrès dans le domaine social. Le fonds social se compose actuellement d'un stock de livres et revues provenant à la société de dons à elle faits, sans aucune charge quelconque, par des tiers. La société ne poursuit pas un but lucratif. Son siège est à Genève. Les parts sociales sont nominatives, individuelles et de 50 fr. chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui ne sont garantis que par les biens de celle-ci. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 5 à 7 membres. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux associés sont faites par lettres recommandées. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire du conseil d'administration, ou encore par la signature de l'un d'eux collectivement avec un autre membre du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé de 7 membres en les personnes de Conrad Vetterli, de Waldhausen (Thurgovie), à Genève; Benjamin Achard, de et à Genève; Léon Nicole, de Montcherand (Vaud), à Genève; Maurice Braillard, de Gorgier (Neuchâtel) et Genève, à Genève; André Muret, de Morges (Vaud), à Genève; Adrien Miéville, de Launay (Vaud), à Vevey et Alois Bünter, de Ennetbürgen (Nidwald), à Lucens. Le président du conseil d'administration est Conrad Vetterli, le vice-président est Adrien Miéville, et le secrétaire Léon Nicole. Bureau de la société: rue Grenus 7 et rue Vallin.

Société immobilière. — 24 août. Suivant procès-verbal d'assemblée générale des actionnaires en date du 23 août 1939, la **Société rue de Savoie 3,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 1er novembre 1933, page 2548), a pris acte de la démission de Hortense Ach, Jean L'Huillier et Pierre L'Huillier, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints, et a nommé à leur place, unique administrateur, avec signature, Marcel Zaninetti, de et à Genève. Adresse de la société: Rue Carolinc 30, chez Marcel Zaninetti.

Fabrique de papier. — 24 août. La maison **Henri Bristlen,** fabrique de papier, à Versoix (F. o. s. du c. du 19 novembre 1938, page 2469) confère procuration collective à deux à Adolphe Siegrist, de Bâle, à Versoix et à Jean-Marie Sauthier, de nationalité française, à Versoix.

Liège, déchets de liège etc. — 24 août. Aux termes d'actes du 17 août 1939, il a été constitué sous la raison sociale **Intermundo S. A.,** une société anonyme ayant pour objet le commerce international du liège, déchets de liège, produits en liège, crin d'Afrique et de terre silicique, figues et d'autres produits provenant d'Algérie, du Maroc, d'Espagne, du Portugal, de la France du sud et de l'Italie. Le siège de cette société est à Genève; ses publications seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de 50,000 fr., il est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, et est libéré à concurrence de 20,000 francs. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Fritz Schneeberger, de Langenthal (Berne), à Dulliken (Soleure), a été nommé unique administrateur avec signature sociale. Adresse de la société: Rue du Mont-Blanc 22, c/o J. Véron-Grauer & Cie société anonyme.

Toutes entreprises financières, etc. — 24 août. Aux termes d'acte authentique du 21 août 1939, il a été constitué sous la raison sociale **LIMA S. A.,** une société anonyme, avec siège à Genève, qui a pour but de participer sous une forme quelconque à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, mobilières ou immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding. Elle peut administrer et gérer toutes valeurs et participations financières, assumer toutes fonctions de trustee, gérant ou autres. La société peut effectuer toutes opérations d'administration et de crédit se rattachant, directement ou indirectement au but principal; elle peut aussi fonder des entreprises. La société ne fait pas appel au public. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: 3 rue du Mont-Blanc (Bureaux de la Société Fiduciaire Suisse).

24 août. Suivant acte constitutif en date du 18 août 1939, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **S. A. de Distribution à la Couture de Tissus Spéciaux,** une société anonyme ayant pour but l'importation et la vente de tissus spéciaux pour la couture et toutes opérations se rattachant au but principal. Son siège est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Edouard Folliet, de Vernier, à Genève, président; Jacques Lesur, de nationalité française, à Paris, secrétaire, et Pierre Folliet, de Vernier, à Genève, ont été désignés comme administrateurs. Ils signent individuellement. Locaux de la société: Rue du Mont-Blanc 6.

Produits divers. — 24 août. Inscription d'office faite par le Préposé en vertu de l'art. 57, al. 4 de l'Ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937.

Le chef de la maison **Roger Rosset,** à Onex, est Roger Rosset, de Genève, domicilié à Onex. Importation et commission de produits divers. Les Bossons s/n.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

---

Wolltex A. G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1939 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 500,000 auf Fr. 50,000 beschlossen. Im Sinne von Art. 733 O. R. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Zürich, den 26. August 1939. (A. A. 221²)

Wolltex A. G.
Der Verwaltungsrat.

«Tramar» Handels-Aktiengesellschaft in Liq., Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Erste Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 28. August 1939 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals um Fr. 50,000 auf Fr. 50,000, durch Rückkauf von 50 Aktien à Fr. 1000 nom. zu Fr. 30,000, beschlossen.

Dieser Beschluss wird den Gläubigern der Gesellschaft mit dem Hinweis darauf bekannt gegeben, dass sie ihre Rechte gemäss Art. 733 O. R. zwecks Befriedigung bzw. Sicherstellung binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Gesellschaftssitze geltend machen können. (A. A. 222³)

Chur, den 28. August 1939.

«Tramar»
Handels-Aktiengesellschaft in Liq.

Opérations Financières S. A. en liquidation, Fribourg

Liquidation — Appel aux créanciers.

Première publication.

La dissolution et la mise en liquidation de cette société ont été inscrites au Registre du commerce le 22 août 1939 et publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce du 24 août, n° 197. Les créanciers sont sommés d'annoncer leurs créances, jusqu'au 31 décembre 1939, à Mr B. Amstutz, liquidateur de la société, Grand Pont 2, à Lausanne. (A. A. 220³)

Lausanne, le 25 août 1939. **Le liquidateur.**

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1938

Aktiven

	Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6,000,000	—
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	12,792,922	60
Aktien von Versicherungsunternehmungen	160,000	—
Andere Aktien	236,250	—
Sonstige Wertpapiere	80,775	—
Hypothekarische Anlagen	3,592,502	39
Grundstücke	1,560,000	—
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	13,930	70
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	327,276	74
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	1,303,006	61
Guthaben bei Agenten und Versicherten	1,961,510	24
Guthaben bei Versicherungs- u. Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	153,272	91
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	333,618	03
Stückzinsen und Mieten	205,396	05
Andere Aktiven und Debitoren	45,925	—
Garantieschuldner Fr. 860,000.—		
	28,766,386	27

Passiven

	Fr.	Ct.
Aktienkapital oder Garantiekapital	10,000,000	—
Statutarische Reserve	5,000,000	—
Spezialreserven:		
Kapital-Einzahlungsfonds	200,000	—
Prämienüberträge für eigene Rechnung	6,451,126	88
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	2,634,447	29
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	457,760	72
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	2,547,085	47
Andere Passiven und Kreditoren	280,961	28
Kautionen	42,950	—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal Fr. 2,737,858.15 [1])		
Gewinn	1,152,054	63
Garantieverpflichtungen Fr. 860,000.—		
	28,766,386	27

[1]) Selbständige Stiftung.

(V. G. 25)

St. Gallen, den 30. Juni 1939.

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft
Baumgartner, Präsident. **Schelling**, Generaldirektor.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die vorläufige Rationierung von flüssigen Kraft- und Brennstoffen

(Vom 28. August 1939.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf die Verordnung I vom 30. Dezember 1938 und die Verordnung Ibis vom 15. August 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern, verfügt:

Art. 1. Die gewerbsmässige Abgabe von flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Benzin, Benzol, Petrol, Alkohol, usw. sowie Dieselöle aller Art) für Motorfahrzeuge ist vom 29. August 1939, 0 Uhr an nur noch gegen Aushändigung von provisorischen Rationierungsscheinen gestattet, die vom Verkäufer zu behändigen sind.

Der Verkauf von flüssigen Kraft- und Brennstoffen für Heizzwecke, für gewerbliche und industrielle Zwecke ist während der Dauer der provisorischen Rationierung untersagt; in dringenden Fällen kann die Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes eine besondere Bewilligung erteilen.

Bei der gewerbsmässigen Abgabe von flüssigen Kraft- und Brennstoffen; an die Armee, an eidgenössische, kantonale und kommunale Behörden, für Pflichtfahrten an Postautohalter und Inhaber der Konzession A tritt an Stelle des provisorischen Rationierungsscheins eine von der kaufenden Behörde, Militärperson, Postautohalter oder Konzessionär unterzeichnete Bescheinigung, die enthalten muss: Datum, Verkaufsstelle, Art und Menge des bezogenen Kraft- und Brennstoffes, Name der kaufenden Behörde, der Militärperson (Grad und militärische Einteilung), des Postautohalters oder des Konzessionärs. Der Verkäufer hat diese Bescheinigung wie Rationierungsscheine zu behändigen.

Gleich wie die Abgabe an Militärpersonen ist die Abgabe für Fahrzeuge zu behandeln, die zufolge eines militärischen Stellungsbefehls, der dem Verkäufer vorzuweisen ist, auf den Sehatzungsplatz zu fahren haben, wobei nur die für diese Fahrt notwendige Menge abgegeben werden darf.

Art. 2. Verbraucher von flüssigen Treibstoffen im Sinne von Art. 1, Al. 1 können bei der kantonalen Automobilkontrollstelle ihres Wohnort-Kantons oder bei einer von dieser beauftragten Instanz provisorische Rationierungsscheine beziehen.

Für Motorfahrzeuge der Angehörigen des diplomatisehen Corps stellt die Abteilung für Auswärtiges des eidgenössischen politisehen Departements die notwendigen Rationierungsscheine zur Verfügung.

Halter von Motorfahrzeugen mit ausländisehen Verkehrsnummern, die sich während der Dauer der provisorischen Rationierung in der Schweiz aufhalten, haben sieh zum Bezuge eines Rationierungsscheins an die näehstgelegene Automobilkontrollstelle zu wenden. Zur Verhinderung mehrfacher Bezüge dureh den nämlichen Fahrzeughalter, muss die Abgabe eines Rationierungsscheins im Triptyk vorgemerkt werden. Die Halter ausländiseher Fahrzeuge sind zudem darauf aufmerksam zu maehen, dass sie gestützt auf die Verfügung des E. V. D. vom 28. August 1939 beim Verlassen der Sehweiz höchstens 10 Liter mit sich führen dürfen.

Art. 3. Die provisorischen Rationierungsscheine sind gültig bis zum 11. September 1939. Sie werden nur für Fahrzeuge, für die schon bisher eine Verkehrsbewilligung bestand, herausgegeben. Die Karten werden auf die Verkehrsnummer des betreffenden Motorfahrzeuges, und wenn eine solche nicht besteht, auf den Namen des Halters ausgestellt; sie sind nicht übertragbar.

Für Motorfahrzeuge, für die ein militärischer Stellungsbefehl besteht, werden keine provisorischen Rationierungsscheine ausgegeben (Art. 1, Al. 4).

Art. 4. Für die Dauer der provisorischen Rationierung wird eine Rationierungskarte verabfolgt für:

A. Motorräder	1 Rationierungssehein über 20 Liter Vergasertreibstoff
B. Personenautomobile	1 Rationierungssehein über 60 Liter Vergasertreibstoff
C. Lastwagen:	
unter 3 Tonnen	1 Rationierungsschein über 200 Liter Vergasertreibstoff
über 3 Tonnen	1 Rationierungssehein über 300 Liter Vergasertreibstoff
D. Diesellastwagen:	
unter 3 Tonnen	1 Rationierungsschein über 200 Liter Dieseltreibstoff
über 3 Tonnen	1 Rationierungssehein über 250 Liter Dieseltreibstoff
E. Traktoren:	1 Rationierungsschein über 100 Liter Traktorentreibstoff

Für Personenautomobile von Aerzten und für Taxameterwagen werden während der Dauer der provisorischen Rationierung, soweit ein Bedürfnis hiefür nachgewiesen wird, zwei Rationierungsscheine ausgegeben.

Art. 5. Eine Nachbelieferung der Detailverkaufsstellen, die provisorische Rationierungskarten eingelöst oder gegen Bescheinigungen i. S. von Art. 1, Al. 2, 3 und 4 verkauft haben, darf nur noch im Umfange und gegen Abgabe der eingelösten Karten und Bescheinigungen erfolgen. Der die Detailverkaufsstellen beliefernde Verkäufer ist verpflichtet, Rationierungskarten und Beseheinigungen aufzubewahren, um die von ihm getätigten erlaubten Verkäufe zu belegen.

Art. 6. Alle Personen, die mit den in Art. 1 umschriebenen flüssigen Kraft- und Brennstoffen Handel treiben (Importeure, Grossisten, Detaillisten) sind verpflichtet, im Zeitpunkt des Inkrafttretens der vorläufigen Rationierung den genauen Lagerbestand an Kraft- und Brennstoffen der vorerwähnten Art festzustellen und über die Bestände laufend Buch zu führen.

Art. 7. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung und die Vollziehungsvorsehriften des Kriegs-, Industrie- und Arbeits-Amtes, insbesondere

— Kauf und gewerbsmässige Abgabe von Kraft- und Brennstoffen der in Art. 1 umschriebenen Art ohne Ermächtigung durch Rationierungskarte oder Bescheinigung,
— missbräuchliche Verwendung von Rationierungskarten, wie Uebertragung von Rationierungskarten, Weiterverkauf von Kraft- und Brennstoffen, die gestützt auf Rationierungskarten oder Beseheinigungen bezogen wurden,
— Verletzung der Pflicht zur Bestandesaufnahme und zur Buehführung über die Lagerbestände

werden mit Busse bis zu Fr. 5000 bestraft. Auch die fahrlässige Begehung ist strafbar.

Art. 8 und 9 der Verordnung Ibis über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern vom 15. August 1939 finden Anwendung.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 29. August 1939, 0 Uhr in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt. Es ist ermäehtigt, die Kantone und die zuständigen Organisationen der Wirtsehaft zur Mitarbeit heranzuziehen. 201. 29. 8. 39.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Bezugssperre einzelner Nahrungsmittel

(Vom 28. August 1939.)

Das eidgenössisehe Volkswirtsehaftsdepartement,

gestützt auf die Verordnung I vom 30. Dezember 1938 und Verordnung Ibis vom 15. August 1939 über die Sieherstellung der Landesversorgung mit lebenswiehtigen Gütern,

unter Hinweis auf seinen Aufruf an das Sehweizervolk vom 5. April 1939, beschliesst:

Art. 1. Die gewerbsmässige Abgabe folgender Nahrungsmittel an Private und deren Ankauf dureh Private sind bis auf weiteres verboten:

Zucker,
Reis,
Hülsenfrüehte (Erbsen, Bohnen, Linsen) und deren Produkte (ausgenommen grüne Bohnen und Erbsen),
Teigwaren,
Hafer- und Gerstenprodukte, Maisgries, Maismehl (Rohkostflocken inbegriffen),
Speisefett, eingesottene Butter (frische Tafel- und Koehbutter ausgenommen),
Koeh- und Salatöl,
Gries, Backmehl und andere Mehle.

Verboten sind alle Rechtsgeschäfte und Massnahmen, die auf eine Umgehung dieser Vorsehrift abzielen.

Art. 2. Die gewerbsmässige Abgabe der in Art. 1 genannten Nahrungsmittel an Private und deren Ankauf dureh Private ist erlaubt,

1. wenn der Private Inhaber der von der zuständigen kantonalen oder kommunalen Behörde ausgestellten «Blauen Karte» ist, die zum Bezuge der betreffenden Ware berechtigt;
2. wenn der Bezüger die Ware zur Armenfürsorge oder zu Wohltätigkeitszweeken erwirbt, und diese Zweekbestimmung dureh eine sehriftliche Beseheinigung der zuständigen kantonalen oder kommunalen Behörde nachweist.

Den in Absatz 1, Ziffer 1 und 2 genannten Privaten ist es verboten, die bezogenen Waren gegen Entgeld oder irgend einen andern Vorteil weiterzugeben.

Die gewerbsmässige Abgabe der im Art. 1 genannten Nahrungsmittel an die Armee erfolgt gegen Aushändigung einer von der kaufenden Militärperson unterzeichneten Beseheinigung, die enthalten muss: Datum, Verkaufsstelle, Art und Menge der bezogenen Nahrungsmittel sowie Name, Grad und militärisehe Einteilung des Käufers.

Art. 3. Die Abschnitte der «Blauen Karte» sind von den Inhabern der Verkaufsstellen nach Warensorten zu ordnen und für ergänzende Warenbezüge, die sie beim Handel machen müssen, bereitzuhalten.

Die Inhaber von Verkaufsstellen sind überdies verpflichtet, im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verfügung den genauen Lagerbestand der in Art. 1 genannten Waren aufzunehmen und über die Bestände laufend Buch zu führen.

Besondere Anordnungen bleiben dem Kriegs-Ernährungs-Amt vorbehalten.

Art. 4. Andere als die in Art. 1 aufgeführten Nahrungsmittel dürfen im normalen Ausmass in Verkehr gebracht werden.

Vorbehalten bleibt jedoeh der Erlass besonderer Rationierungsmassnahmen.

Art. 5. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung und die Vollziehungsvorsehriften des Kriegs-Ernährungs-Amtes werden mit Busse bis zu Fr. 5000 bestraft. Auch die fahrlässige Begehung ist strafbar. Art. 8 und 9 der Verordnung Ibis über die Sieherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern vom 15. August 1939 finden Anwendung.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 29. August 1939, 0 Uhr in Kraft.

Das Kriegs-Ernährungs-Amt ist mit dem Vollzuge beauftragt. Es ist ermächtigt, die Kantone und die zuständigen Organisationen der Wirtsehaft zur Mitarbeit heranzuziehen. 201. 29. 8. 39.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique sur le rationnement provisoire des carburants et combustibles liquides

(Du 28 août 1939.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'ordonnance I du 30 déecmbre 1938 et l'ordonnance Ibis du 15 août 1939, destinées à assurer l'exécution de la loi fédérale du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables,

arrête:

Article premier. La vente commerciale de carburants et combustibles liquides (benzine, benzol, pétrole, alcools, etc., ainsi que les huiles de toute sorte pour moteurs Diesel) pour les véhieules à moteur ne sera plus permise dès le 29 août 1939, à 0 heure, si ee n'est contre la remise de bons de rationnement provisoire, qui seront retirés par le vendeur.

La vente de earburants et eombustibles liquides pour le ehauffage et les usages industriels est interdite pendant la durée du rationnement provisoire; dans les cas urgents, la seetion de la production d'énergie et de chaleur de l'offiee de guerre pour l'industrie et le travail pourra accorder des permis.

Pour la vente commerciale de carburants et combustibles liquides à l'armée, aux autorités fédérales, cantonales et eommunales, aux entrepreneurs de courses postales automobiles et aux titulaires de la eoncession A, — quant à ces deux dernières, seulement en ce qui concerne leurs courses obligatoires, — le bon de rationnement provisoire est remplacé par une attestation portant la signature de l'aeheteur (autorité militaire, entrepreneur de eourses postales ou eoneessionnaire) et eontenant: la date, le nom du débitant, la sorte et la quantité de carburant et combustible achetés, le nom de l'acheteur (autorité militaire avec indication du grade et de l'incorporation, entrepreneur de courses postales ou concessionnaire). Le vendeur retirera cette attestation, telle que des bons de rationnement.

A la vente aux militaires est assimilée la vente aux détenteurs de véhieules qui sont réquisitionnés pour l'armée et qui doivent être conduits au lieu d'estimation; ne pourra, toutefois, être vendue, en ee cas, que la quantité nécessaire à cette fin.

Art. 2. Les consommateurs de carburants liquides au sens de l'art. 1er, 1er alinéa, peuvent se proeurer des bons de rationnement provisoire auprès de l'offiee de eontrôle des automobiles du canton de leur lieu de domicile ou auprès du serviee qui aura été désigné par celui-ci.

Pour les véhicules à moteur des membres du corps diplomatique, la division des affaires étrangères du département politique fédéral tiendra à disposition les bons de rationnement nécessaires.

Les détenteurs de véhicules à moteur portant une plaque d'identité étrangère, qui séjournent en Suisse pendant la durée du rationnement provisoire, doivent s'adresser au serviee de eontrôle des automobiles le plus proehe pour obtenir une carte de rationnement. A l'effet d'empêcher qu'un seul et même détenteur de véhieule ne puisse se faire délivrer plusieurs eartes, mention sera faite sur le triptyque de la remise d'une carte de rationnement. Les détenteurs de véhicules étrangers seront, en outre, avertis que, selon l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 28 août 1939, il ne leur est permis d'emporter, en quittant la Suisse, que dix litres de benzine au plus.

Art. 3. Les bons de rationnement provisoire sont valables jusqu'au 11 septembre 1939. Ils ne seront délivrés que pour des véhicules qui sont déjà au bénéfiee d'un permis de circuler. Les cartes délivrées porteront le numéro de la plaque de contrôle du véhieule ou, à défaut de numéro, le nom du détenteur; elles sont intransmissibles.

Pour les véhieules réquisitionnés par l'armée, il ne sera pas délivré de bons de rationnement provisoire (art. 1er, 4e al.).

Art. 4. Les cartes suivantes seront délivrées pour la durée du rationnement provisoire:

A. Motocyclettes	une carte pour 20 litres de carburants pour moteurs à explosion
B. Automobiles pour le transport des personnes	une carte pour 60 litres de carburants pour moteurs à explosion
C. Camions	
de moins de 3 tonnes	une carte pour 200 litres de carburants pour moteurs à explosion
de plus de 3 tonnes	une carte pour 300 litres de carburants pour moteurs à explosion
D. Camions à moteur Diesel	
de moins de 3 tonnes	une carte pour 200 litres de carburants pour moteurs Diesel
de plus de 3 tonnes	une carte pour 250 litres de carburants pour moteurs Diesel
E. Tracteurs	une carte pour 100 litres de carburants pour tracteurs.

Pour les automobiles employés par des médecins dans l'exercice de leur profession et pour les taxis, deux cartes seront délivrées, si le besoin en est justifié, pendant la durée du rationnement provisoire.

Art. 5. Après avoir vendu les quantités de carburants et combustibles liquides marquées sur les cartes et attestations retirées, le débitant ne pourra se réapprovisionner que jusqu'à eoncurrence des mêmes quantités et contre la remise desdites cartes et attestations. Le fournisseur devra garder ees cartes et attestations, pour justifier les ventes faites par lui en conformité des prescriptions.

Art. 6. Toutes les personnes qui font le commerce des carburants et combustibles liquides définis à l'article 1er (importateurs, grossistes, détaillants) devront, au moment de l'entrée en vigueur du rationnement provisoire, dresser l'inventaire exaet de leurs stocks de carburants et combustibles liquides et tenir cet inventaire eonstamment à jour.

Art. 7. Celui qui aura eontrevenu aux dispositions de la présente ordonnance et des preseriptions édictées à son sujet par l'officc de guerre pour l'industrie et le travail, notamment

— en vendant, comme commerçant, et en achetant des carburants et eombustibles de l'espèce définie à l'article 1er sans y être autorisé en vertu d'une earte de rationnement ou d'une attestation,
— en faisant un usage abusif des cartes de rationnement, soit en les transmettant à des tiers, soit en revendant des earburants et combustibles liquides qui ont été achetés en vertu de cartes de rationnement ou d'attestations,
— en n'exécutant pas son obligation de dresser un inventaire de ses stocks et de le tenir constamment à jour

sera puni d'une amende de cinq mille francs au plus. La négligence est également punissable.

Sont, en outre, applicables les artielcs 8 et 9 de l'ordonnance Ibis du 15 août 1939, relative à l'exécution de la loi fédérale du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marehandises indispensables.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le 29 août 1939, à 0 heure.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer l'exécution. Il pourra se faire seconder par les cantons et les groupements économiques intéressés. 201. 29. 8. 39.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique sur l'interdiction d'achat et de vente de certaines denrées alimentaires

(Du 28 août 1939.)

Le département fédéral de l'éeonomie publique,

vu l'ordonnanee I du 30 déeembre 1938 et l'ordonnance Ibis du 15 août 1939, relatives à l'exéeution de la loi fédérale du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marehandises indispensables,

se référant à son appel au peuple suisse du 5 avril 1939, arrête:

Article premier. Sont interdits jusqu'à nouvel ordre la vente, par le eommerçant aux personnes et établissements privés, et l'aehat, par les personnes et établissements privés, des denrées alimentaires dénommées ci dessous:

le sucre,
le riz,
les légumineuses (pois, haricots, lentilles) et leurs produits (non compris les haricots et pois verts),
les pâtes alimentaires,
les produits à base d'avoine et d'orge, farine et semoule de maïs (y compris les flocons de céréales à consommer crus),
la graisse comestible, le beurre fondu (non compris le beurre frais, de table et de cuisine),
l'huile à frire et à salade,
la semoule, la farine panifiable et les autres produits résultant de la mouture des céréales.

Sont interdits les actes juridiques et les mesures qui tendent à éluder eette preseription.

Art. 2. La vente, par le eommerçant aux personnes et établissements privés, et l'aehat, par les personnes et établissements privés, des denrées alimentaires dénommées ei-dessus sont autorisés,

1. lorsque la personne privée est porteur de la «carte bleue», qui est délivrée par l'autorité compétente, cantonale ou eommunale, et qui eonfère le droit d'aeheter lesdites denrées;
2. lorsque la denrée est aehetée pour assister des pauvres ou à quelque autre fin de bienfaisance, et que l'acheteur en justifie les destination par une déelaration, faite par éerit à l'autorité compétente, eantonale ou eommunale.

Il est interdit aux personnes qui se procurent ou reçoivent des denrées selon le 1er alinéa, chiffres 1 et 2, de les céder à des tiers en échange d'une alloeation péeuniaire ou de quelque autre avantage.

Art. 3. Les commerçants doivent ranger les coupons des «eartes bleues» par ordre de denrée, afin de les tenir prêts pour les achats complémentaires qu'ils auront à faire sur le marché.

Ils devront, en outre, au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnanee, dresser l'inventaire exaet de leurs stocks de denrées des espèces dénommées à l'article 1er et tenir eet inventaire constamment à jour.

Demeurent réservées les prescriptions qui pourront encore être édictées par l'offiee de guerre pour l'alimentation.

Art. 4. Les denrées alimentaires qui ne sont pas dénommées à l'article 1er peuvent être mises dans le commerce en quantités normales.

Demeure, toutefois, réservée l'application de certaines mesures de rationnement.

Art. 5. Celui qui aura contrevenu aux dispositions de la présente ordonnance et aux prescriptions de l'office de guerre pour l'alimentation sera puni d'une amende de cinq mille francs au plus. La négligence est également punissable. Sont, en outre, applicables les articles 8 et 9 de l'ordonnance Ibis du 15 août 1939, relative à l'exécution de la loi fédérale du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 29 août 1939, à 0 heure.

L'office de guerre pour l'alimentation est chargé d'en assurer l'exécution. Il pourra se faire seconder par les cantons et les groupements économiques intéressés. 201. 29. 8. 39.

Ordinanza del Dipartimento federale dell' economia pubblica concernente il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi

(Del 28 agosto 1939.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

viste le ordinanze I del 30 dicembre 1938 e Ibis del 15 agosto 1939 concernenti l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili,

ordina:

Art. 1. La vendita, da parte di negozianti, di carburanti e combustibili liquidi (benzina, benzolo, petrolio, alcool, ecc., nonchè olii di ogni genere per motori Diesel) per autoveicoli è permessa, a contare dal 29 agosto 1939 alle ore 0, soltanto verso consegna di cedole provvisorie di razionamento, che vanno ritirate dal venditore.

La vendita di carburanti e combustibili liquidi per riscaldamento, per scopi artigianali ed industriali è vietata durante il razionamento provvisorio; in casi urgenti, la Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro può rilasciare un permesso speciale.

Nella vendita di carburanti e combustibili liquidi all'armata, alle autorità federali, cantonali e comunali, per viaggi obbligatori ai detentori di automobili postali ed ai titolari della concessione A, le cedole provvisorie di razionamento saranno sostituite da un'attestazione firmata dall'autorità, dal militare, o dal detentore dell'automobile postale o dal concessionario. Questa attestazione deve contenere: la data, il nome del venditore, il genere ed il quantitativo del carburante ricevuto, il nome dell'autorità, del militare (grado ed incorporazione militare), del detentore dell'automobile postale, o del concessionario, che ha fatto l'acquisto. Il venditore dovrà prendere in consegna quest'attestazione nello stesso modo come le cedole di razionamento.

La consegna destinata a veicoli che in seguito ad un ordine militare di requisizione, da esibirsi al venditore, devono recarsi alla piazza di stima, sarà considerata come consegna fatta a militari; si potrà consegnare soltanto il quantitativo necessario al viaggio.

Art. 2. I consumatori di carburanti liquidi nel senso dell'articolo 1, primo capoverso, possono ricevere dall'ufficio cantonale di controllo degli automobili del loro Cantone di domicilio o da un'istanza incaricata da quest'ultimo delle cedole provvisorie di razionamento.

Per i veicoli a motore appartenenti a membri del Corpo diplomatico, la Divisione degli affari esteri del Dipartimento politico federale mette a disposizione le cedole di razionamento necessarie.

I detentori di veicoli a motore con targhe di circolazione straniere, che si trovano in Isvizzera durante il razionamento provvisorio, devono rivolgersi, per ricevere una cedola di razionamento, al più vicino ufficio cantonale di controllo degli autoveicoli. Per impedire che il detentore di uno stesso veicolo riceva più cedole, il rilascio della cedola di razionamento deve essere inscritto nel trittico. E' inutile che un detentore di un veicolo a motore straniero ritiri un quantitativo di carburanti superiore al fabbisogno del viaggio in Isvizzera, poichè il Dipartimento federale dell'economia pubblica, fondandosi sul decreto del Consiglio federale del 26 agosto 1939, concernente limitazione delle esportazioni, ha risolto che i veicoli a motore stranieri che lasciano la Svizzera possono portar seco, nel loro serbatoio, 10 litri al massimo di carburanti e combustibili.

Art. 3. Le cedole provvisorie di razionamento sono valevoli fino all' 11 settembre 1939. Esse sono rilasciate soltanto per veicoli per i quali esisteva già finora una licenza di circolazione. Le tessere saranno rilasciate al numero della targa di polizia del rispettivo veicolo a motore e se non esiste un tale numero, al nome del detentore; esse non sono trasferibili.

Per i veicoli a motore per i quali esiste un ordine di requisizione militare non saranno rilasciate tessere provvisorie di razionamento (articolo 1, quarto capoverso).

Art. 4. Per la durata del razionamento provvisorio sarà rilasciata una tessera di razionamento per:

A. Motociclette	una cedola di razionamento	per 20 litri di carburante per i motori a scoppio
B. Autovetture	una cedola di razionamento	per 60 litri di carburante per i motori a scoppio
C. Autocarri		
inferiori a 3 tonnellate		per 200 litri di carburante per i motori a scoppio
superiori a 3 tonnellate		per 300 litri di carburante per i motori a scoppio
D. Autocarri con motori Diesel		
inferiori a 3 tonnellate		per 200 litri di carburante per i motori Diesel
superiori a 3 tonnellate		per 250 litri di carburante per i motori Diesel
E. Trattori		per 25 litri di carbruante per i trattori.

Per le autovetture dei medici e per i tassametri saranno rilasciate, ove sia giustificato dal bisogno, durante il periodo di razionamento provvisorio, due cedole di razionamento.

Art. 5. Dopo aver venduto le quantità di carburanti e i combustibili liquidi indicati nelle tessere ed attestazioni ritirate, il negoziante al minuto potrà rifornirsi soltanto fino a concorrenza delle stesse quantità e verso consegna delle tessere e delle attestazioni. Il venditore che fornisce lo spaccio al minuto è tenuto a conservare le tessere di razionamento e le attestazioni per documentare le vendite da esso fatte in modo conforme alle prescrizioni.

Art. 6. Tutte le persone che si dedicano al commercio dei carburanti e combustibili liquidi menzionati nell'articolo 1 (importatori, negozianti in grosso e al minuto) devono stabilire, al momento dell'entrata in vigore del razionamento provvisorio, un inventario esatto delle loro scorte di carburanti e combustibili del detto genere e tenerlo costantemente a giorno.

Art. 7. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza ed alle prescrizioni esecutive dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in modo particolare

— l'acquisto e la vendita dei carburanti e combustibili indicati nell'articolo 1 senza esserne autorizzati dalla tessera di razionamento o dall'attestazione,
— l'impiego abusivo di tessere di razionamento, come la cessione delle tessere, la rivendita di carburanti e combustibili ricevuti in base a tessere di razionamento o ad attestazioni,
— l'infrazione all'obbligo di eseguire l'inventario delle proprie scorte e di tenerlo a giorno,

saranno puniti con multa fino a cinquemila franchi. È punibile anche la negligenza.

Saranno inoltre applicati gli articoli 8 e 9 dell'ordinanza Ibis del 15 agosto 1939 concernente l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.

Art. 8. La presente ordinanza entra in vigore il 29 agosto 1939 alle ore 0.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato della sua esecuzione. Esso può chiedere la collaborazione dei Cantoni e delle competenti organizzazioni economiche. 201. 29. 8. 39.

Ordinanza del Dipartimento federale dell' economia pubblica concernente il divieto di acquisto e di vendita di singole derrate alimentari

(Del 28 agosto 1939.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

viste le ordinanze I del 30 dicembre 1938 e Ibis del 15 agosto 1939, concernenti l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili,

riferendosi al suo appello al popolo svizzero del 5 aprile 1939, ordina:

Art. 1. Fino a nuovo ordine sono vietate tanto la vendita, da parte di negozianti, a persone e stabilimenti privati, quanto la compera, da parte di persone e stabilimenti privati, delle seguenti derrate alimentari:

zucchero,
riso,
leguminose (piselli, fagiuoli, lenti) e loro prodotti (esclusi i fagiuoli ed i piselli verdi),
paste alimentari,
prodotti a base di avena e di orzo, semola e farina di granoturco (compresi i fiocchi da consumare crudi),
grasso commestibile, burro fuso (escluso il burro fresco da tavola e da cucina),
olio commestibile e da insalata,
semolino, farina panificabile ed altre farine.

Tutti gli atti giuridici e le misure che mirano ad eludere questa prescrizione sono vietati.

Art. 2. La vendita, da parte di negozianti, a persone e stabilimenti privati, e la compera, da parte di persone e stabilimenti privati, delle derrate alimentari menzionate nell'articolo 1, sono permesse:

1. se la persona o lo stabilimento privato ha la «tessera azzurra» rilasciata dalla competente autorità cantonale o comunale, che l'autorizza ad acquistare le dette derrate;
2. se il compratore acquista le derrate a scopo assistenziale o di beneficenza e ne giustifica la destinazione mediante una dichiarazione scritta rilasciata alla competente autorità cantonale o comunale.

Alle persone o stabilimenti privati menzionati nel primo capoverso, numeri 1 e 2, è vietato cedere, verso compenso o qualsiasi altro vantaggio, la derrata ricevuta con la tessera.

La vendita all'esercito, da parte di negozianti, delle derrate alimentari nominate nell'articolo 1, deve farsi verso consegna di una dichiarazione, firmata dal militare compratore; questa dichiarazione indicherà: la data, il nome del negoziante venditore, il genere e il quantitativo della derrata acquistata, come pure il nome, il grado e l'incorporazione del militare compratore.

Art. 3. I negozianti devono mettere in ordine le cedole della «tessera azzurra» secondo i generi di derrate, affinchè siano pronte per gli acquisti complementari che dovessero fare.

Al momento dell'entrata in vigore della presente ordinanza, i negozianti devono inoltre fare un inventario esatto delle derrate menzionate nell'articolo 1 e tenerlo costantemente a giorno.

Restano riservate le disposizioni speciali che fossero emanate dall'Ufficio di guerra per i viveri.

Art. 4. Le altre derrate alimentari che non sono nominate nell'articolo 1 possono essere messe in commercio in quantitativi normali.

Resta tuttavia riservata l'applicazione di speciali misure di razionamento.

Art. 5. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza ed alle prescrizioni esecutive dell'Ufficio di guerra per i viveri sono punite con la multa fino a cinquemila franchi. È punibile anche la negligenza. Sono inoltre applicabili gli articoli 8 e 9 dell'ordinanza Ibis del 15 agosto 1939, concernente l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.

Art. 6. La presente ordinanza entra in vigore il 29 agosto 1939, alle ore 0.

L'Ufficio di guerra per i viveri è incaricato della sua esecuzione. Esso può chiedere la collaborazione dei Cantoni e delle competenti organizzazioni economiche. 201. 29. 8. 39.

Telegrammverkehr mit Frankreich und Algerien

Nach Frankreich und Algerien sind nur Telegramme in offener Sprache zugelassen. Der Radiotelegrammverkehr über französische und algerische Küstenstationen ist eingestellt. 201. 29. 8. 39.

Trafic télégraphique avec la France et l'Algérie

Dans les relations avec la France et l'Algérie les télégrammes en langage clair sont seuls admis. Le service des radiotélégrammes par l'entremise des stations côtières françaises et algériennes est suspendu. 201. 29. 8. 39.

Traffico telegrafico con la Francia e l'Algeria

Nelle relazioni con la Francia et l'Algeria sono ancora ammessi soltanto i telegrammi in linguaggio chiaro. Il servizio dei radiotelegrammi per il tramite delle stazioni costiere francesi e algerine e sospeso. 201. 29. 8. 39.

Belgique

Arrêté relatif à l'importation, à l'exportation, au transit de certaines marchandises.

Se fondant sur un arrêté royal du 25 août, publié au Moniteur belge du 26 août 1939, un arrêté du Ministère des Affaires Economiques du 25 août également, dispose ce qui suit:

Art. 1er. L'exportation des produits désignés ci-après est, à partir de ce jour, subordonnée à la production préalable d'une autorisation spéciale délivrée par le Département des Affaires Economiques et des Classes moyennes ou par ses délégués:

a) les animaux vivants des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et chevaline; les viandes provenant d'animaux des dites espèces; les préparations de viandes et de poissons; les saindoux naturel et artificiel; la volaille vivante ou tuée;

b) les laits et crèmes de toute espèce; le beurre; les fromages; la margarine; les œufs de volaille; les œufs et jaunes d'œufs séchés, granulés ou pulvérisés;

c) les céréales en grains et leurs dérivés; les pains, biscuits de mer et toutes préparations à base de farines ou de fécules; les préparations à base de cacao; les cafés, naturels ou artificiels ainsi que les extraits ou essences de café, non alcoolisés; la chicorée et les succédanés de la chicorée; les pommes de terre, les farines de légumes, ainsi que les légumes et fruits-légumes, conservés; les confitures, gelées, marmelades, pâtes et jus concentrés de fruits; les sucres et mélasses, les levures de brasserie et de distillerie; les huiles et graisses végétales ou animales;

d) les fourrages, pailles et balles et tous résidus des industries alimentaires (tourteaux, drêches, farines de viandes, farines de poissons; aliments composés pour le bétail, etc.);

e) le sel (brut et raffiné);

f) les engrais chimiques;

g) les laines brutes, les cotons bruts et le jute brut;

h) les sacs en jute (sacs à terre) et le chlorure de chaux.

Art. 2. L'exportation et le transit des produits désignés ci-après, sont, à partir de ce jour, subordonnés à la production préalable d'une autorisation spéciale délivrée par le Département des Affaires Economiques et des Classes moyennes ou par ses délégués:

a) les armes, munitions et matériels de guerre, ainsi que les pièces détachées de ces armes, munitions et matériels; tous explosifs, poudres et détonateurs, ainsi que toutes matières entrant dans la fabrication de ces produits et dans la confection des munitions de guerre; matériels télégraphiques et téléphoniques, y compris les fils et câbles; machines et appareils servant à la fabrication du matériel de guerre;

b) camions et tracteurs automobiles ainsi que leurs remorques;

c) toutes les huiles, utilisables comme carburants ou lubrifiants, y compris l'isooctane et le plomb tétraéthyle; les pétroles bruts; les produits de la distillation des pétroles bruts et des goudrons de houille;

d) les peaux brutes et les peaux préparées; les matières tannantes de toute espèce;

e) le caoutchouc en crêpes ou en feuilles;

f) les minerais et les métaux bruts non ferreux; la fonte brute, y compris les alliages ferro-métalliques; les mitrailles ferreuses;

g) les produits et préparations pharmaceutiques; les sérums et vaccins; les appareils et instruments médicaux et chirurgicaux. 201. 29. 8. 39.

France

Exportation des wagons réservoirs métalliques.

En vertu d'un avis aux exportateurs publié au Journal Officiel du 26 août 1939, est supprimée la dérogation générale à la prohibition de sortie accordée par l'avis aux exportateurs inséré au Journal Officiel du 21 mai 1939, aux wagons réservoirs métalliques immatriculés en France et chargés en France à destination de l'étranger. Des demandes de dérogations individuelles peuvent être adressées au Ministère du Commerce (Service des exportations) Rue de Grenelle à Paris. Elles devront être établies en quatre exemplaires et accompagnées des pièces justificatives telles que contrat de vente, contrat de location, etc.

Est maintenue la dérogation générale accordée aux wagons-réservoirs métalliques immatriculés à l'étranger, circulant en France ou transitant par la France sous le couvert d'un titre d'admission temporaire, ou avec dispense de ce titre par application des conventions de réciprocité en vigueur. 201. 29. 8. 39.

Jugoslawien — Importkontrolle

Nach einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Belgrad hat das jugoslawische Finanzministerium die Einfuhrkontrolle für Arzneiwaren der jugoslawischen Zolltarifposition 234[1] aufgehoben. Dieser Entscheid ist im jugoslawischen Amtsblatt vom 15. August 1939 veröffentlicht worden. 201. 29. 8. 39.

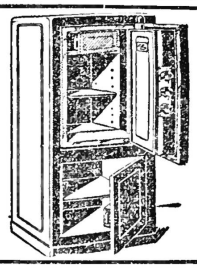
Yougoslavie — Contrôle de l'importation

Selon une communication de la Légation de Suisse à Belgrade, le ministère yougoslave des finances a supprimé le contrôle de l'importation des marchandises médicinales rentrant sous le numéro 234[1] du tarif douanier yougoslave. Cette décision a été publiée dans la Feuille officielle yougoslave du 15 août 1939. 201. 29. 8. 39.

Niederlande — Ausfuhrverbote

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag hat die niederländische Regierung als wirtschaftliche Verteidigungsmassnahme die Ausfuhr einer Reihe von Waren mit sofortiger Wirkung verboten. Von diesem Verbot kann jedoch das Crisis Ausfuhrbureau im Haag in Einzelfällen Befreiung gewähren, soweit die Vorräte genügen. Unter das Ausfuhrverbot fallen folgende Artikel:

Ungesponnene Wolle, Kunstwolle, Abfall von Wolle und von Wollgarnen, Kämmling;
Woll- und Kunstwollgarne;
Wollene und halbwollene Decken, Strümpfe und Socken, Tücher;
Ungesponnene Baumwolle, Abfall von solcher, Baumwollgarne und Abfall von solchen, baumwollene Decken;
Rohe und halbbearbeitete Jute, Abfall von Jute und Jutegarne;
Flachs, Abfall von Flachs und Linnengarne;
Hanf, Sisal, Manillahanf, Ramie und ähnliche Fasern und deren Abfall;
Garne, Schnüre, Tauc und Stricke von Flachs, Hanf, Jute, Kokos, Sisal, Manillahanf, Ramie und ähnlichen Fasern, sowie Abfälle davon;
Jutesäcke;
Verbandwatten und Verbandstoffe;
Heilmittel, Kinabast, Kampfer und Chloroform;
Häute und Felle, ausgenommen Hasen- und Kaninchenfelle, Eidechsen- und Schlangenhäute und Pelze;
Leder, sowie Abfall von Leder, ausgenommen Reptil- und Fischleder, Lackleder und Waschleder;
Pflanzliche Gerbstoffe und Extrakte, synthetische Gerbstoffe und Chromsalze;
Schuhe, Stiefel und Pantoffeln, gänzlich oder grösstenteils aus Leder;
Flugzeuge, deren Unterteile und Zubehör;
Rohgummi und Latex, alte Gummiwaren und Abfälle von Gummi und Gummiwaren, Regeneratgummi, Hartgummi, Balata, Guttapercha, Automobil-, Motorrad- und Fahrrad-Aussen- und Innenreifen, massive und Kissenreifen;
Zement aller Art, Zementklinker, Gips und Kalk;
Stachel- und Punktdraht, verzinntes Blech in Bändern, Streifen und Stücken;
Metalle- und Metallegierungen, ausgenommen Gold und Silber;
Abfälle und altes Material von Metallen, ausgenommen von Gold und Silber;
Eisenerz, Zinnerz, Zinkerz, Manganerz, Magnesit, Pyrit und Glaserde;
Benzol, sowie andere Benzolkohlenwasserstoffe und alle hauptsächlich aus Benzolkohlenwasserstoff bestehenden Flüssigkeiten, Phenol, Carbolsäure und Naphthalin;
Kohlenteer, Asphalt aus Kohlenteer, Naturasphalt, Asphaltbitumin;
Aether-Sulfuricus, Aceton, Chlorkalk, Calciumcarbid, Chilesalpeter, Natronsalpeter und Schwefel;
Salpeter- und Schwefelsäure;
Glycerin;
Aethylalkohol;
Explosivstoffe;
Waffen, Munition, optische Gläser und Instrumente, Feuerleitungsinstrumente, Scheinwerfer, sowie deren Unterteile und Zubehör;
Infusorienerde;
Chirurgische Instrumente, deren Unterteile und Zubehör, Segeltuch und ähnliche Gewebe von einem Gewicht von mehr als 800 Gramm und weniger als 1500 Gramm per m²;
Lumpen aller Art, sowie altes Papier und Papierabfälle;
Röntgenapparate, deren Unterteile und Zubehör, sowie Röntgenfilme;
Gasschutzmaterial, Gasmasken, Sauerstoffapparate, Gasfiltriereinrichtungen, Sauerstoffpatronen und dergleichen;
Haar- und Wollfilze aller Art, gewobene Filze;
Geräte und Werkzeuge für die Metallbearbeitung, Schleif- und Poliermittel;
Kalkstickstoff;
Ammoniumnitrat, Kaliumchloride, Sattel- und Koffermacherzeug, Treibriemen, Transportbänder, Handschuhe und anderes Lederwerk;
sowie alle Produkte, in welchen obengenannte Artikel in ungewöhnlicher Weise oder in einem ungewöhnlichen Verhältnis enthalten sind. 201. 29. 8. 39.



Kassenschränke
Stahlmöbel 32-2
Stahlkammern
Gasschutz-Türen
UNION-
Kassenfabrik A.-G. Zürich
Albisriederstr. 257
Verlangen Sie Prospekt.

„La Difesa" S.A. LUGANO
Via Maghetti 2
Teleph. 2.39.47
Inkassi im Kanton Tessin. Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren. Auskünfte.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. Z. G. B. § 12 des Dekrets vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser:

V. Benoit, Eduard Wolfgang Friedrich, Georges

sel., von Bern, Angehöriger der Gesellschaft zu Pfistern, gew. Zentralsekretär des Schweizerischen Blauen Kreuzes, wohnhaft gewesen in **Kräyigen,** Gemeinde Murl.

Eingabefrist bis und mit **30.** September 1939.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II Bern.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Stettler, Bubenbergplatz 8 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Massaverwalter: Eduard Tenger, Fürsprecher und Notar, Schwanengasse Nr. 7, Bern.

Bern, den 24. August 1939.

Der Beauftragte:
Max Stettler, Notar.

2119

Blechemballagen Metallithographie Stebler & Co. Nunningen (Sol.)

Wenn Sie
an der „Landi" nach einer neuen Büro-Einrichtung „gluschtig" werden, so besuchen Sie auch unsere Ausstellung oder verlangen Sie Prospekte.

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise

Originalgetreue Vervielfältigungen
in kleinen oder grossen Auflagen (ab 50 Stück) von Referenzbriefen, Zeugnissen, Prospekten, Werbebriefen, Noten, Plänen, Zeichnungen durch den **Fotodruck.** 100 Stück 21×30 cm 17 Franken.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne